

大清光緒廿二年

第四千八百廿六號

叻報

在歐巴利開館七號

西文印工藝甚精所有中文字均能刊印並有石版印刷及活字印刷可供參考

本館新聞發稿拜外日出一紙各國為以待與各官紳刊書籍單種並有英國各國活字及各式花邊等延有中文字均能刊印並有石版印刷及活字印刷可供參考

春來出沽 ○ 啟者本館現已印便來歲新正賀春信札計分多種款皆駢四備大額陳出新舊法既屬端楷紙張尤為出色 諸君有欲購用者祈至玉臨選沽為盼此佈

○ 啟者茲本館欲招請收數人一名以便收取名類帳目并兼採訪貨價行情之用書寫錄明年晦朔節氣頗為繁重本館鑒於前年防堵漏家之誤故未敢冒昧從事爰特按照欲定時憲由詳加校勘所存餘氣節概無訛舛庶得以仰副 諸君子惠顧之殷至於圖畫之式亦已極改舊觀以期一新耳目 諸君賜顧請移玉至本館商議價甚相宜倘欲盡覽更當格外從廉特此奉 諸君惠照

戊戌年月份牌開售 ○ 啟者本館新印戊戌年華英月份牌現經告竣至本年臘印所以畧遲在矣然後日能明耳能聰一舉手一投足容無不恭且重天君泰然百體從令此之謂與由是推之心之在乎一身也猶君之主一國大吏之主一省太守縣令之主一郡主一邑也心主身則一身之動靜行止固視乎心矣君主國則一國之安危必視乎君大吏主省則一省之治亂必視乎大吏太守縣令主一郡一邑則郡邑之向背從違必視乎太守與縣令然則欲人之變心心願可遽言變乎心之變顧可遽求之衆人乎蓋有主之者矣我朝龍興東北撫有中夏幾三百年矣聖帝相承守成繼武遇事則以敬慎為心臨民則以慈祥為心御藩屬交友邦則以撫綏安輯為心天下臣民孰不共見其心乎迄今時事多艱深官胥旰敬慎變為兢惕矣慈祥為憂勤矣安輯撫綏變為發揚蹈厲矣窮則變則通林林總總宜平體聖心格非心矣而卒未少變何哉君至貴也民至賤也九重萬里高下若天淵尊卑若冠履君有心未能躬履草茅家喻戶曉也民有心未能上叩天闕對觀互証也承流而宣化居中以聯其情通其意者皆在有司有司何大吏也太守也縣令也故令曰父臺守曰公祖大吏曰太公祖親焉近焉如家人父子焉分近則教令易行也情親則訓詞易入也上復假以事權善有賞惡有罰勞之來之匡之直之輔之翼之使自得之又從而振得之皆有司事也宜無難變私為公變邪為正變僞為誠者而仍不變何哉語曰其身正不令而行其身不正雖令不從又曰苟子之不欲雖賞之不窮身正則心無邪矣不欲則心無私矣無邪無私則無僞上感之下應之不變機動變象成焉矣今也不然試問官場中不受請託者幾人乎不納苞苴者幾人乎不懶民者幾人乎方出仕也便思某缺肥某缺瘠唯丁若干雜稅若干陋規若干除供應餽遺開銷外共得進款若干而地方利害民生疾苦不計焉一日印把在手無論實授暫署始也邀請署諭也事招搖終且作福作威欺威不佈新有各種慨嘆相宜再行

印工級絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各體書籍出售其書目另行佈新有各種慨嘆相宜再行申告所存外印標其有開世道人心者開否亦須無無登但來稿登與不登均不能回也本館聽白原稿收回也

○ 本坡實得力太晤士西報接二十日英京來電云倫敦太晤士報前接其派駐華京

丁酉十一月廿二日

膠事電音

○ 本坡實得力太晤士西報接二十日英京來電云倫敦太晤士報前接其派駐華京

新印臺灣地圖發售 ○啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經編度數井然不紊所謂羅千里於咫尺者古今古事戰爭未已正有人所宜亟為研究者

臺灣地圖發售

○啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經編度數井然不紊所謂羅千里於咫尺者古今古事戰爭未已正

本島圖版

關場開行 由麻大甲往芙蓉每途禮拜二六日中午十一點鐘開行
貢品明日由吉隆坡回芙蓉每途禮拜二四日下午四下鐘開行 由芙蓉回麻大甲每途禮拜二五日上午十下鐘開行
午後禮拜二五日下午四點鐘開行 名酒輪船在新嘉坡大甲、新嘉坡實蘭午等禮拜五日三點鐘開行

啟者本公司由歐洲督辦象首票單先那酒來順發售者實得力味香醇且能除煩解渴於實德力士地最屬在台極特將其標幟式列標中俾曉者一覽而知

仕商用此所酒氣按式取倒向光顧為請至舊市街萬興號右請本公司總認象首標為記庶不致誤價極平信使此佈 諸君

希惠顧

新嘉坡總貿易公司謹啟

象頭蜜標出售



大英一千八百九十三年九月廿一號

啟者本公司所製之紅首象頭威爾蘭池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已滿十一年之

久而其酒收存有數十年方告出而沽賣

所以 諸君沽飲者

皆其熟識概已全消

無深獎譽在歐洲一

帶各國之人無不喜

飲此酒因其氣味清

香遠勝於他酒故也

是以太行峰酒亦酒

來而發售自此酒到

則兩後凡沽飲者無

不稱其美且此酒

與本坡天氣甚相合

宜此物陽曬新細心

拂認紅頭庄及以上

所列名票頭并有來

士古乙拿模只公司

等西字為憑庶免爲

魚味之混是所切盼

此酒發售此信傳

君上庄蘭原木家祖申

此酒來發售此信傳

君上庄蘭原木家祖申

新嘉坡易辦精妙異常

西味甚清以之蒸啜

者皆為上

等之料理

無為充之

此酒若

在本坡沽

銀其圖合

宜見價亦

廉廉

為留心辦

珠之混現

為沽用須

明以免魚

味之混現

在市上假冒者甚多以

在市上假冒者甚多以

明以免魚

味之混現

在市上假冒者甚多以

在市上假冒者甚多以

明以免魚

味之混現

在市上假冒者甚多以

在市上假冒者甚多以

明以免魚

味之混現

在市上假冒者甚多以

在市上假冒者甚多以

明以免魚

味之混現

在市上假冒者甚多以

正金鐘標萬國酒發售

L.DORVILLE COGNAC



本公司行有厚誠馬

大英一千八百九十七年正月一號

正金鐘標萬國酒發售

之章

北洋空氣

○北冰洋地方空氣最爲通徹可以徵譜音聲如二人談話相隔十二西里聞之亦歷歷不爽蓋北洋氣肅肅則清必然之理也

聞變歸回

○日本大操陸軍北洋大臣派官會閱送紀前報茲閱東洋報言中朝現因膠州之事特將赴日閱操各員調回各員業已

取道長崎以回北洋不復赴東京矣
俄增邊軍
○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械
○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械
○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

軍械

○長崎報言俄人現擬添派弁兵八萬名往韓春駐紮又增築兵房以資棲止運船公司亦多備船由澳爹沙埠載運

被控銀柴 ○昨日參太守上堂總制工部周潔淨人員所出傳訊之累計有一百五十四起之多大半皆係不潔之故并堆積物什

京報選錄 ○顧品頂就湖廣總督臣張之洞跪 奏爲尊旨裁減湖北綠營兵額應擬裁減五成分爲五年勦裁現已計數裁餉並

整頓練軍勇營之法恭摺奏諭仰祈聖鑑臣承准軍機大臣字寄光緒廿三年三月初四日奉

加裁汰等因欽此當經恭錄轉行欽遵辦理臺湖北勇營精餉

奉旨裁汰撫臣請准在兼護督臣任內奏明飭令各營革除老弱革故缺額不補在案該總管制兵久形積弱零星分駐無從訓練且

以餉馬徵購多兼工匠貿易更難專意操防若以之追捕彈壓則未嘗無益若以之征鉅寇禦外侮則罕見奏功當此時艱孔亟

故因仍故暫聽其坐耗餉而不思變計臺湖北兵額道光二十一年以前傷二萬二千六百三十四名嗣後汰裁減軍額大定以來減爲一

萬八千三百四十八名外委額外二百四十九名至光緒十一年裁減馬戰守兵二千九百二十一名以裕現存馬戰守兵一萬五千四百二十一

七名內抽練兵三千八百名存營存汎兵一萬一千六百七十七名臣欽遵 論旨會商撫臣總臣同司道各領各營將領等詳加斟酌擬請援照

山東奏案就湖北現有兵額實數馬步一律裁減五成其光緒十一年前督臣裕祿已經奏裁之通省馬步兵額不在此數之內連光緒十一年

前案合計實已裁減將及七成總計此次應裁馬戰守兵共七千七百十五名均分爲五年遞裁由平輕而易舉至其裁減之法其大旨仍即以

前在江南奏裁兵額摺內所陳汰數不汰整汰兵不汰官二義此則汰者既無杆格存者亦可有用現據撫臣及各領協贊先後咨覆庫糧一律

遵辦計汰較後每年約可節省兵餉馬乾米折共銀十一萬餘兩將詳晰辦法敬爲我 皇上臚列陳之一督教撫領各標武昌城守營漢陽地

南竹山三協已挑入標防營之編軍糧餉既較原費爲優屯聚復在一處操練之法尚有可施若責成將弁大加整頓將來尚可期其有用擬請勿庸縮減此外應就原營末練之兵分別地方輕重酌量裁減總之就練軍及原營實數合計馬戰守兵統共減去五成不得剔除練軍之數計

莫以員少減擬內地減之數均分五年減竣本年應減兵丁應發餉乾米折銀兩即令各營截至八月底爲止以歸盡一以後每年遞減裁餉之

期即均以八月底爲斷一所汰之兵擬發給一年餉銀餉米遣令歸農俾得藉以資生徐圖改善即自各營開額停餉之日起由該司糧道按數

發是一年銀米此費恩餉既厚可免其窮困能望不致爲非一副參遊都守等官以下千總外委額外等弁應請留爲弁兵升轉之階及將來分

帶兵勇之用擬第勿庸議減 此稿未完

啟者美國加利尼省士鐸頓麵粉公司所製極品麵粉原有兩等茲爲諸君陳之俾知其詳焉 首等係公司印標即皇帽標粉為

天下名產麵粉之最佳者足與士巴利青妹標粉媲美而味質亦無少異因此粉備選擇最佳之麥而用最良之機器製成若行

試用則知其質之精矣此粉著名於中國市道已十五年於茲其質之佳力之厚色之白無以復加故用之製造餅餌食點心皆臻

上品即作別項之需亦爲最良之粉請嘗試之即可堅信也○次等係熊標粉亦取極好之麥由本廠用精法磨製而成本廠製造能

保粉之意備取其價廉而合乎北方市

壓粉之銷售因能標粉與公司印標粉價

僅大相縣殊也能標粉之爲足用與加

官及北繼兩項之粉並駕齊驅兩項之

粉中國各處用之固已極廣矣然則能

知此兩項標粉之佳非尋常者可以同日而語也 益并特香港售賣本廠麪粉者行商開列如左

人志圖 制業即於十月廿九日截止延請陳陞洪啟芬二位公親出爲秉公核算找結明白所有隆山公司與各審號交易賬項皆歸陳啟泰

一人支理願將隆山公司店底家器以及招牌字號概歸陳啟泰承受任從遷移吉慶興張日後生理盈虧不于退股人林芬謝鴻閣林松柏三

人之事理應聲明免滋後論此佈

光緒丁酉年十一月十八日

司印標即皇帽標及熊標
司印標即皇帽標及熊標
司印標即皇帽標及熊標

麪粉 發售

示樂街牌門一百號均和隆 示樂街門牌十六號均喚義 海傍中門牌九十六號儀興 海傍西門牌九十七號酒源 示樂

大街一千八百九十七年十二月十五號

承頭告白 ○啟者老巴里門牌第八十九號隆山公司葉子生前乃陳啟泰林芬謝鴻閣林松柏合創後因林芬謝鴻閣林松柏三

人志圖 制業即於十月廿九日截止延請陳陞洪啟芬二位公親出爲秉公核算找結明白所有隆山公司與各審號交易賬項皆歸陳啟泰

一人支理願將隆山公司店底家器以及招牌字號概歸陳啟泰承受任從遷移吉慶興張日後生理盈虧不于退股人林芬謝鴻閣林松柏三

代理人牙直里洋行謹啟

承頭隆山公司陳啟泰謹啟

一



之效在地保託牙
星直洋行爲本廠代
理常有存貯此兩標
之標粉以應 貴客
所需伏懇本坡 諸
商翁試購而用之方

受而謀盛殿所會欠下項數經何瑞興全盤承還然生意日後並虧俱歸何瑞興之事均與何六無涉特此聲明以免後論
光緒二十三年十一月二十日

○啟者何六設有板鐵一關在于砂礮磅礴號源盛然何六自欲圖別業茲于光緒廿二年四月將源盛賸頂與何瑞興承

單八銀四十元幸而此堵未被所收茲恐有人在市井將此單與人交易是以佈告 諸君子知悉倘有此宿字九十三號福驥收陳源成之鑄

利心末月廿三號即華十一月三十日禮拜三下午三點半鐘在本局寫字樓內會集以便聽斷償稅之人來訴所估之價或有不公之處倘

逾此期即將其冊止結又凡欲訴所估門稅有不台之處者務當具字於所定聚會之日至少拾四日之前付寄前來通知或至是日前來官堂

訴辦以便將冊再行更正均無不可特此佈告 大英一千八百九十七年拾一月拾二號

工部局司理人波兀刺士承命謹啟

啟者本坡貢石街第二十三號A字門牌豐盛公司及遠羅協成發號兩處生理

原係藍崇業沈翔標張鉉生三人於本年七月間與該股友林翔龍承頂所有前

事此時以經刊有告白佈告週知茲再因股友藍崇業沈翔標等志欲別圖恩將

名下所得退經以及本坡兩處生運股份拋出頂與張鉉生承受任從永遠經營

所有退經安已於拾一月拾七日核算交領開訖而本坡豐盛公司即經改爲

永同發號遠羅協成發號依然如舊從茲以後兩處生運歸張鉉生一人掌管

倘日後得失等事概與退股人藍崇業沈翔標無有與

諸君請到來交易指揭等數項惟向輕手是問亦與承頂人張鉉生無涉先此

光緒廿三年十一月二十日

承頂人謹羅協成發號張鉉生謹啟

輔

本坡商民人等如有單件向本國家收

取數項者請於利心末月十五號即

華年月廿三日以前交來本署若該件

自悞切切特諭

示 大清光緒二十三年十一月初十日 大英一千八百九十七年拾二月三號

招工除營示 大英欽命新嘉坡輔政使司瑞 爲招充工役事照得本國家茲

憲欲招人承充本坡賦內餘糞之役此役係於西一千八百九十八年然花里月一

號起承辦一載為期為此示仰商民人等一體知悉爾等有欲承充此役者可於

西一千八百九十七年利心末月二拾號即華拾一月廿七日以前投交本署以

憑選擇所開除費之車票由國家備辦但入票之人須先言明其搬運之法及其

甚勞運至何處然必須運至工部局界外方可至投交之人須繳保費二百五拾

兩以保其原約而行至於乘取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭

各宜切戒慎無覬望督示 太英一千八百九十七年拾二月一號

示

承頂人何瑞興謹啟 啟

○啟者十一月初七日十二點鐘福驥號收數人到敝店謂稱失落陳源成宿字九十三號十月廿七日所發鑄

單八銀四十元即爲廢紙特此佈聞以免後論

光緒廿三年十一月十七日

新嘉坡二吊橋頭陳源成謹啟

工部局告白 ○啟者該奉局所估一千八百九十八年本坡工部局界內各屋全年屋稅以便抽取門租者據已估明立冊其冊現經

年利心末月廿三號即華十一月三十日禮拜三下午三點半鐘在本局寫字樓內會集以便聽斷償稅之人來訴所估之價或有不公之處倘

逾此期即將其冊止結又凡欲訴所估門稅有不台之處者務當具字於所定聚會之日至少拾四日之前付寄前來通知或至是日前來官堂

訴辦以便將冊再行更正均無不可特此佈告 大英一千八百九十七年拾一月拾二號

工部局司理人波兀刺士承命謹啟

承

頂

聲

明

證

示

新嘉坡輔政使司爲通知事照得

憲

百九十八年巡捕官署所用之物計開

示 大英一千八百九十七年十一月廿五號

照得本坡國家現欲招人承辦帆布靴一千二百

色帶扣白色帶扣大小黑銅補釦大小白銅補釦

等有欲承辦者務於一千八百九十七年利心末

月廿一號即華十一月廿八日以前將票封固送

交本署以憑選擇至於棄取之權任由國家酌情

不得執價低者得之說相爭各宜陽躍切切特示

大英一千八百九十七年十一月廿五號

承

政

司

示

新嘉坡輔政使司爲招供物料事照得本國家現欲招人承辦以下所開一千八

百九十八年巡捕官署所用之物計開

烏金油即勿力經係以抹鞋及皮料等所用鉤

色帶扣白色帶扣大小黑銅補釦大小白銅補釦

等有欲承辦者務於一千八百九十七年利心末月三十號即華十二月初八

日以前將票封固並將認供各物之樣標寄交總巡捕官署以憑選擇特此諭知

示

大清光緒二十三年十一月初十日 大英一千八百九十七年拾二月三號

示

承

政

司

示

新嘉坡輔政使司爲招充工役事照得本國家茲

憲

法

欲取贖可以據其質票至本坡按金他項未付清

案隨贖回由上干拾下鐘起至拾二下鐘均可前

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

示

啟者奉行督辦歐洲馳名三國洋酒來助慶會
其酒味醇濃無匹，有年份之香，諸君莫不
稱美之。有無以自愧乎？萬國之佳酒，吾本庄三品酒
買本庄自須三品酒，諸君勿錯。



大英一千八百八十五年十二月十號

獎 品 圖

此本行雖販所以爲諸君之所共賞也。啟者奉行所賣之鑄酒，久已馳名於市。
方一帶而於鑄酒則馳名尤著。至本行沽賣此等鑄酒已有三十年之久，其製甚
為堅固，保能避火，且其遇鑑甚妙，斷非盜賊等所能圖計。其樹全才均用鐵製成
並無煙以木料，且謂倘有失，至今未見一枝堅固者。

有勞之分，至於舊居大令

行之鐵鑄酒，於新嘉坡西律華南
一百錢，凡用之，若何保其不
碰壞，燒即火災亦無所損。

售

斯喜慶而本行每年新沽，亦殊不辭，特以此佈。

大英一千八百八十九年十二月廿二號

明 嘴 也 洋 行 謹 啟

啟者奉行，由英國督游各國，來沽發售其酒，故名。此酒，標印

標酒，來沽發售久已馳名。乾筋復由英新，銷到國面，士斗雲，字號之狗頭標，烏黑

酒，到飲酒，此酒，清香異常，不惟飲之可口，且能保養精神。

和氣清飲令人不生疾病，誠酒，天下上品也。

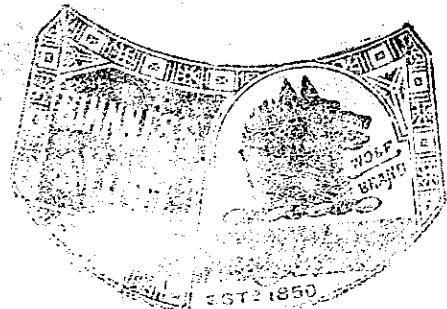
君光顧，應知以上所列之物，頭標酒，不取錢，但價甚相宜。

本行現用可也。前佈

大英一千八百八十九年十二月十五號

明 嘴 也 洋 行 謹 啟

烏 密 酒 發 售



啟者，本行，由英國督游各國，來沽發售其酒，故名。此酒，標印

標酒，來沽發售久已馳名。乾筋復由英新，銷到國面，士斗雲，字號之狗頭標，烏黑

酒，到飲酒，此酒，清香異常，不惟飲之可口，且能保養精神。

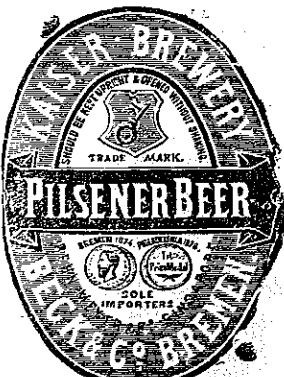
和氣清飲令人不生疾病，誠酒，天下上品也。

君光顧，應知以上所列之物，頭標酒，不取錢，但價甚相宜。

本行現用可也。前佈

大英一千八百九十三年五月廿六號

明嘴也洋行謹啟



啟者，茲本行由歐洲新到上等密酒，來沽發售其酒，故名。此酒，標印
出，諸君光顧，所爲細認，以免致有誤。近聞有無恥之徒，假冒本行，銷起
密酒，希圖自薦，混味最壞，痛恨今本匙再行，鎖定於酒，萬勿，內附鑄
格，鎖形以示勿測。請有知，冒人假冒，到請本行，報明，即謝
紅銀二百大元，經審訊定，卻能給發，不食言。再此酒，不能販往。
知者，把三者，酒，酒，日，裡，等處，貨。
他各半，均能，運往，並此佈。

大英一千八百九十三年五月廿六號

明嘴也洋行謹啟